

ŽILINSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ



Žilinský
samosprávny
kraj



POVÁŽSKÉ MÚZEUM
ŽILINA

ŽILINSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

Žilinský kraj sa rozkladá v severozápadnej časti Slovenska, je tretí najväčší kraj na Slovensku, hraničí s Českou republikou a s Poľskom. Skladá sa z piatich regiónov – Horné Považie, Kysuce, Turiec, Orava, Liptov a z 11 okresov – Bytča, Čadca, Dolný Kubín, Kysucké Nové Mesto, Liptovský Mikuláš, Martin, Námestovo, Ružomberok, Turčianske Teplice, Tvrdošín a Žilina. Žilina je centrom kraja. Je to významný dopravný uzol s rozvinutým priemyslom.

Medzi hlavné prednosti Žilinského kraja patrí jeho prírodné a kultúrne bohatstvo. Viac ako polovicu územia pokrývajú prírodné plochy s rôznym stupňom ochrany, vrátane štyroch národných parkov – Národný park Malá Fatra, Národný park Veľká Fatra, Tatranský národný park, Národný park Nízke Tatry. Okrem toho sú v kraji tri chránené krajinné oblasti – Kysuce, Horná Orava a Strážovské vrchy. Čarovná príroda ponúka množstvo možností na letné a zimné športové a rekreačné vyžitie, predstavuje potenciál pre cestovný ruch vo všetkých piatich regiónoch. Bohaté zdroje minerálnych vôd viedli už v minulosti k vzniku kúpeľných centier – Rajecké Teplice, Turčianske Teplice, Lúčky a ďalšie. Významnou zložkou sú kultúrne inštitúcie, historické pamiatky a prírodné atraktivity. V Žilinskom kraji pôsobia niekoľko regionálnych múzeí, galérií a skanzenov – Vlkolínec, Zuberec, Vychylovka, Čičmany, Pribylina. Známe sú hrad Strečno, Budatínsky hrad, Oravský hrad.

ŻYLIŃSKI KRAJ SAMORZĄDOWY

Żyliński kraj znajduje się w północno-zachodniej części Słowacji, jest trzecim największym krajem na Słowacji, graniczy z Republiką Czeską i z Polską. Składa się z pięciu regionów – Górne Považie (Horné Považie), Kysuce (Kysuce), Turiec, Orava (Orava), Liptów oraz z 11 powiatów – Bytča (Bytča), Czadca (Čadca), Dolný Kubín, Kysucké Nowe Miasto (Kysucké Nové Mesto), Liptowski Mikulasz (Liptovský Mikuláš), Martin, Námestovo, Ružomberok (Ružomberok), Turczańskie Cieplice (Turčianske Teplice), Twardoszyn (Tvrdošín) i Żylica (Žilina). Żylica jest centrum regionu. Jest ważnym węzłem komunikacyjnym z rozwiniętym przemysłem.

Do głównych zalet regionu żylińskiego należy jego bogactwo naturalne i kulturalne. Ponad połowę terytorium pokrywają obszary naturalne o różnym stopniu ochrony, w tym cztery parki narodowe – Park Narodowy Mała Fatra (Malá Fatra), Park Narodowy Wielka Fatra (Veľká Fatra), Tatrzanski Park Narodowy (Tatranský národný park), Park Narodowy Niżne Tatry (Národný park Nízke Tatry). Oprócz tego w kraju znajdują się trzy chronione obszary krajobrazowe – Kysuce (Kysuce), Górna Orava (Horná Orava) i Strażowskie Wierchy (Strážovské vrchy). Magiczna przyroda oferuje wiele możliwości uprawiania sportów letnich i zimowych oraz rekreacji, stanowi potencjał dla turystyki we wszystkich pięciu regionach. Już w przeszłości bogate źródła wód mineralnych doprowadziły do powstania ośrodków uzdrowiskowych – Rajecie Cieplice (Rajecské Teplice), Turczańskie Cieplice (Turčianske Teplice), Luczki (Lúčky) i innych. Ważnym elementem są instytucje kulturalne, zabytki historyczne i atrakcje przyrodnicze. W Żylińskim kraju istnieje kilka regionalnych muzeów, galerii oraz skansenów – Vlkolínec (Vlkolínec), Zuberec, Wychylówka (Vychylovka), Cziczmany (Čičmany), Przybylina (Pribylina). Znałe są zamki: Streczno (hrad Strečno), Zamek Budatyński (Budatínsky hrad), Zamek Orawski (Oravský hrad).

ŽILINA SELF-GOVERNING REGION (ZSR)

Žilina Self-Governing Region is situated in the north-western part of Slovakia. It is the third largest region in Slovakia, bordering with the Czech Republic and Poland. It consists of five sub-regions - Horné Považie, Kysuce, Liptov, Orava and Turiec, and 11 districts - Bytča, Čadca, Dolný Kubín, Kysucké Nové Mesto, Liptovský Mikuláš, Martin, Námestovo, Ružomberok, Turčianske Teplice, Tvrdošín and Žilina. Žilina is the country regional center, a significant transport node with developed industry.

Natural and cultural wealth represents major advantages of the Žilina region. More than 50% of ZSR territory is covered by natural areas of various protection levels, including four national parks – NP Malá Fatra, NP Veľká Fatra, Tatra National Park, and Nízke Tatry NP. Moreover, there are three regional protected areas therein – Kysuce, Horná Orava and Strážovské vrchy. Miraculous nature offers many opportunities of summer and winter sport and recreational events, representing a tourist potential in all five regions. Abundant sources of mineral spring water resulted in the building of balneology centers – Rajecské Teplice, Turčianske Teplice, Lúčky, etc. Cultural institutions, historical monuments and natural activities represent an important part of the ZSR life. There are a few regional museums, galleries and open-air museums in ZSR - Vlkolínec, Zuberec, Vychylovka, Čičmany, and Pribylina. There are also well-known castles - Strečno, Budatín castle, and Orava castle.



ZÁKLADNÉ UKAZOVATELE ŽSK:

- Rozloha: 6 809 km²
- Počet obyvateľov: 690 778 (2016)
- Hustota osídlenia: 101,4 obyvateľov na km²
- Sídlo kraja: Žilina
- Regionálny HDP: 12 600 Eur na obyvateľa (2015)
- Počet nezamestnaných: 4,67 % (1/2018)
- Priemerná mesačná mzda: 950 Eur
- Počet okresov: 11
- Počet miest: 19
- Počet obcí: 296

PODSTAWOWE INFORMACJE ŻKS:

- Powierzchnia: 6 809 km²
- Liczba mieszkańców: 690 778 (2016)
- Gęstość zaludnienia: 101,4 mieszkańców na km²
- Siedziba kraja: Żylica
- Regionalny PKB: 12 600 Eur na mieszkańca (2015)
- Liczba bezrobotnych: 4,67 % (1/2018)
- Średnie wynagrodzenie miesięczne: 950 Eur
- Liczba powiatów: 11
- Liczba miast: 19
- Liczba gmin: 296

GENERAL ZSR INDICATORS:

- Area: 6,809 km²
- Population: 690,778 (2016)
- Population density: 101.4 inhabitants per 1 km²
- Regional capital city: Žilina
- Regional GDP: € 12,600 per capita (2015)
- Unemployment rate: 4.67 % (1/2018)
- Average monthly wage: € 950.00
- Number of districts: 11
- Number of towns/ cities: 19
- Number of villages: 296



BUDATÍNSKY HRAD S AREÁLOM

Budatínsky hrad v správe Považského múzea v Žiline ponúka po rekonštrukcii návštevníkom expozíciu Dejiny Žiliny a Dobový interiér. Zaujímavou je zbierka katovských mečov, predmety patriace remeselníkom, ktorí zakladali na území Žiliny cechovú výrobu a vytvárali prvé cechové spoločnosti. V Čákiho jedálni je vystavený dobový nábytok s prestieraním, ktorý pochádza z 18. až 20. storočia.

ZAMEK BUDATYŃSKI Z DZIEDZIŃCEM

Zamek Budatyński zarządzany przez Muzeum Powaskie w Żylinie, po ukończeniu prac rekonstrukcyjnych, oferuje zwiedzającym ekspozycje Historia Żyliny i Zabytkowe wnętrza. Interesującym jest zbiór mieczy katów, przedmioty należące do rzemieślników, którzy zakładali na obszarze Żyliny cechy rzemieślnicze lub trofea myśliwskie w Sali Myśliwskiej. W jadalni Czaka (Čákiho) wystawiono epokowe meble z zastawą stołową pochodzącą z XVIII do XX wieku.

BUDATÍN CASTLE WITH SURROUNDINGS

Controlled by the Museum of the Považie Region, the reconstructed castle Budatín offers the exhibition called the History of City Žilina and the Historical Interior to its visitors. The collection of hangmen's swords is very interesting, as well as the objects possessed by craftsmen who founded the guild production and the first guild communities in the area of Žilina, and hunting trophies in the Hunting Room. In the Čáki Dining Room, visitors can admire the historical furniture and the place setting dated in 18th – 20th century period.

Veža Budatínskeho hradu skrýva mnoho zaujímavostí a historických skutočností. Na jednotlivých podlažiach je sprístupnená expozícia viažuca sa k dejinám hradu, expozícia historických máp, obrazáreň, expozícia hodín a prehliadka je završená vyhlídkou na mesto Žilina a okolie.

Nová stála expozícia Považského múzea v Budatínskom hrade o histórii jedinečného slovenského fenoménu Drotárstvo, predstavuje históriu i materiálne prejavy pôvodného remesla od jeho vandrovných počiatkov až po továrenskú výrobu, približuje podnikateľské úspechy slovenských drotárov v cudzine i remeselný fortieľ, ktorý ich preslávil po celom svete.

Wieża Zamku Budatyńskiego skrywa w sobie wiele ciekawostek i faktów historycznych. Na poszczególnych piętrach są udostępnione ekspozycje dotyczące historii zamku, wystawa map historycznych, galeria obrazów, ekspozycja zegara, a zwiedzanie dopełnia widok na miasto Żylinę i okolice.

Nowa, stała wystawa Muzeum Powaskiego w Zamku Budatyńskim, o historii wyjątkowego słowackiego zjawiska Druciarstwo, przedstawia historię oraz materialne dowody pierwotnego rzemiosła od jego koczowniczych początków do produkcji fabrycznej, przybliża osiągnięcia przedsiębiorcze słowackich druciarzy za granicą oraz umiejętności rzemieślnicze, dzięki którym stali się sławni na całym świecie.

The Budatín castle tower hides many interesting historical facts. The exhibition is available for the visitors on the tower floors, related to the castle history, as well as the collection of historical maps, the Painting Room, and the exhibition of clocks. The castle visit is topped with the view on the city Žilina and its surroundings.

The new permanent exhibition of the Váh River Basin Museum in the Castle Budatín, related to the history of the unique Slovak phenomenon Wire Craft, represents the history and material expressions of the original handcraft starting from its wandering origins up to factory production, and presents the business successes of Slovak tinkers in abroad, as well as handcraft mastership that made them popular all around the world.





HRAD STREČNO

Hrad z prelomu 13. a 14. storočia je prístupný verejnosti ako konzervovaná ruina. Vznikol pôvodne ako strážny objekt pri ceste do Turca, kde sa vyberalo mýto. Postupne narástol do rozmerov 165 x 61 m. Mohutné viacnásobné opevnenie na západnej a južnej strane – silné múry, veže, bastióny, 4 brány urobili z neho najlepšie opevnený hrad na hornom Považí.

ZAMEK STREČNO

Zamek z prelomu XIII i XIV wieku jest udostępniony dla zwiedzających w postaci zachowanych ruin. Pierwotnie został wybudowany jako obiekt wartowniczy przy drodze do Turca, gdzie pobierano myto. Stopniowo rozrósł się do rozmiarów 165 x 61 m. Potężne, wielokrotne fortyfikacje na zachodniej i południowej stronie – grube mury, wieże, bastiony, 4 bramy uczyniły z niego najlepiej ufortyfikowany zamek na Górnym Powążu.

STREČNO CASTLE

The castle dated in the turn of the 13th and 14th century is accessible by the public as a preserved ruin. Originally, it was built as a guarding object on the way to Turiec where road toll was collected. It was later gradually expanded and covered the area of 165 x 61 m. Massive multi-layer wall work is situated on the western and southern side – thick walls, towers, bastilles and 4 gates had made it the best fortress in the upper Váh river basin region.

STREDOVEKÁ DEDINA PASEKA

Stredoveká dedina – Paseka vyrástla v roku 2013 v podhradí hradu Strečno. Bola postavená autenticky podľa dobových stredovekých stavieb. Pozostáva z piatich malých kompletne vybavených drevených domčekov so slamenými strechami – dom stredovekého pekára, rybára, ľudovej liečiteľky a útulne pre pútnikov. Súčasťou dediny je funkčná zvonica a studňa. Využitie sú tradičné materiály tých čias – drevo a trstie. V bezprostrednej blízkosti vybudovanej stredovekej dediny návštevníkov zaujme oddychová časť – ohnisko s grilom a studňou.

ŚREDNIOWIECZNA WIEŚ PASEKA

Średniowieczna wieś – Paseka wyrosła w 2013 roku w podzamczu Zamku Strecno. Została zbudowana autentycznie, zgodnie z kanonem sztuki budowlanej z epoki Średniowiecza. Składa się z pięciu małych, w pełni wyposażonych drewnianych domków ze słomianymi dachami – dom średniowiecznego piekarza, rybaka, ludowej uzdrowicielki oraz schroniska dla pielgrzymów. W skład wsi wchodzi działająca funkcjonująca dzwonnica i studnia. Wykorzystano tradycyjne materiały z tego okresu – drewno oraz trzcinę. Odwiedzających zaciekaWi część wypoczynkowa – ognisko z grillem i studnią, wybudowane w bezpośrednim sąsiedztwie średniowiecznej wsi.

MEDIEVAL VILLAGE PASEKA

Medieval village Paseka was built in 2013 on the Strečno Castle uphill. It was built as an authentic village according to historical medieval buildings. The village comprises five small completely equipped wooden houses with thatches – the house of medieval baker, fisher, folk physician, and a shelter house for pilgrims. There is a functional bell-house and the water well in the village. The buildings are made of traditional materials – wood and rush. Relax zone for visitors is situated next to the built medieval village, with fire log and grill, and water well.





OBJEKTY LUDOVEJ ARCHITEKTURY ČIČMANY

Ďalšia expozícia Považského múzea v Žiline sú objekty ľudovej architektúry Čičmany. Obec Čičmany je rázovitou obcou, ležiacou v nadmorskej výške 655 m v Strážovských vrchoch pri prameňoch rieky Rajčianky. Prvá historická zmienka o obci pochádza z roku 1272.

V rokoch 1907 a 1921 postihli obec veľké požiare. Nové vybudované domy boli postavené ako pôvodné – drevené. Ornamentálna výzdoba domov má korene vo funkčnej ochrane dreva vápenným náterom pred nepriaznivými prírodnými vplyvmi. Do dnešnej podoby sa rozvinula po roku 1921.

OBIEKTY ARCHITEKTURY LUDOWEJ CZICZMANY

Kolejná expozycję Muzeum Powaskiego w Żylinie stanowią obiekty architektury ludowej Cziczmany (Čičmany). Wieś Cziczmany to typowa wioska, leżąca na wysokości 655 m n.p.m. w Strážowskich wierzach (Strážovské vrchy) nad rzeką Rajczanką (Rajčianka). Pierwsza historyczna wzmianka o wsi pochodzi z 1272 roku.

W latach 1907 oraz 1921 wieś nawiedziły rozległe pożary. Nowo wybudowane domy zostały postawione na wzór pierwotnych – z drewna. Ornamentalna dekoracja domów swój początek wzięła od powłoki wapiennej, która chroni drewno przed niekorzystnym działaniem warunków atmosferycznych. Dzisiejszą postać uzyskała dopiero po roku 1921.

FOLK ARCHITECTURE OBJECTS AT ČIČMANY

Folk architecture objects at Čičmany represent another exhibition within the Váh river basin Museum in Žilina. Village Čičmany is a distinctive village located in the Strážov hills in the elevation of 655 m at the Račianka river springs. The first historical mention of the village is dated in 1272.

The village was destroyed by huge fires during years 1907 and 1921. Newly built houses were similar to that original ones, made of wood. Decoration of the houses represented a functional lime painting wood protection against unfavorable weather conditions. The decoration acquired its present form after 1921.

Motívy ornamentov na domoch sú inšpirované ornamentom tunajšej výšivky.

Do začiatku 20. storočia sa v Čičmanoch zachovala archaická forma rodiny – veľkorodina. V jednotlivých domoch, gazdovstvách, bývali pod jednou strechou a spoločne gazdovali gazda s gazdinou, ich ženatí synovia a nevesty s deťmi. Majetok rodiny bol spoločný.

Čičmany sú známe aj ľudovým odevom, v ktorom prevláda biela farba pôvodne domácky vyrábaného textilného materiálu – ľanového plátna a súkna. Odev je bohato zdobený výšivkou, čipkami a aplikáciou vlnených šnúr. Farebnosť výšivky využíva najmä odtiene bielej, žltej, oranžovej a okrovej farby. Po prvej svetovej vojne sa začali používať priemyselne vyrábané odevné materiály.

Motywy ornamentów na domach inspirowane są ornamentem tutejszego haftu.

Do początku XX wieku w Cziczmanach zachował się archaiczny model rodziny – wielogeneracyjna rodzina. W poszczególnych domach, gospodarstwach, pod jednym dachem mieszkali i wspólnie gospodarowali gospodarz z gospodynią, ich żonaci synowie i synowe z dziećmi. Majątek rodziny był wspólny.

Cziczmany znane są również ze stroju ludowego, w którym przeważa kolor biały płótna lnianego i sukna - pierwotnie chałupniczo produkowanego materiału tekstylnego. Odzież jest bogato zdobiona haftami, koronkami i naszywkami z wełnianych sznurków. Kolorystyka haftu wykorzystuje przede wszystkim odcienie białego, żółtego, pomarańczowego oraz koloru écru. Przemysłowo produkowane materiały odzieżowe zaczęto wykorzystywać po pierwszej wojnie światowej.

Decoration motives on the houses were inspired by local embroidery.

Before the 20th century, the archaic form of a family was preserved at Čičmany – so called „big family“. Famer with his wife, their sons with wives and their kids lived all together in the houses and farms. The family property was common.

Čičmany is known also for typical folk clothing of prevailing white color and original homemade textile – linen cloth. Typical folk clothing is richly decorated with embroidery and wool cord applications. Embroidery is mainly of white, yellow, orange and ochre color. Industrially manufactured clothing was used after the WWI.



SOBÁŠNY PALÁC V BYTČI

Sobášny palác dal postaviť uhorský palatín Juraj Turzo pre slávnostné rodinné udalosti a predovšetkým pre svadobné hostiny svojich dcér. Dnes je palác po rekonštrukcii a opätovne je možné vidieť prácu renesančných majstrov.

Uhorský palatín Juraj Turzo - renesančný človek Stála expozícia je reprezentatívnu pripomienkou jedinečnej historickej osobnosti palatína Juraja Turza. Pripomína jeho renesančnú osobnosť, ktorá sa významným spôsobom zapísala do politického, kultúrneho a náboženského života vtedajšieho Uhorska.

PAŁAC ŚLUBÓW W BYTCZY

Pałac ślubów został zbudowany z polecenia węgierskiego palatyna, Juraja Turza, na uroczyste imprezy rodzinne, a przede wszystkim na wesela jego córek. Obecnie pałac jest odnowiony i znów można tam zobaczyć dzieła mistrzów renesansu.

Węgierski palatyn Juraj Turzo - człowiek renesansowy. Stała wystawa stanowi szczególną pamiątkę wyjątkowej osobowości historycznej palatyna Juraja Turza. Przypomina jego renesansową osobowość, która w istotny sposób wpisała się w życie polityczne, kulturalne oraz religijne ówczesnych Węgier.

WEDDING PALACE IN BYTČA

Juraj Turzo, the Hungarian Palatine, had the wedding palace built for significant family events, and especially for purpose of wedding parties of his daughters. The Palace was reconstructed and today we can again admire the work of renaissance artists.

Hungarian Palatine Juraj Turzo was a renaissance man. The permanent exhibition is a representative reflection of a unique historical personality – palatine Juraja Turzo as a renaissance person who significantly contributed to political, cultural and religious life of the then Hungary.





KAŠTIEĽ RADOĽA

Kaštieľ Radoľa patrí medzi najstaršie kultúrne pamiatky na Kysuciach. Pochádza z druhej tretiny 16. storočia a predstavuje renesančný typ zemianskeho sídla. V 16. storočí bola postavená podpivničená štvorcová dvoj-podlažná stavba s jedným obytným priestorom na každom podlaží. Po prístavbe ďalších miestností v druhej polovici 17. storočia nadobudol objekt charakter kaštieľa. Na každom podlaží bola prístavená sieň a 3 obytné miestnosti, podlažia sa spojili schodišťom medzi dvoma sieňami.

KASZTEL RADOĽA

Kasztel Radoľa należy do najstarszych obiektów kulturalnych na Kysucach. Pochodzi z drugiej połowy XVI wieku i przedstawia renesansowy typ siedziby szlacheckiej. W XVI wieku zbudowano podpiwniczony kwadratowy dwukondygnacyjny budynek, z jednym pomieszczeniem mieszkalnym na każdym piętrze. Po dobudowaniu następnych pomieszczeń w drugiej połowie XVII wieku obiekt uzyskał charakter kasztelu. Na każdym piętrze dobudowano salę oraz 3 pomieszczenia mieszkalne, piętra połączone schodami pomiędzy dwiema salami.

RADOĽA CASTLE

The castle Radoľa belongs to the oldest cultural historical monuments at Kysuce region. Its building is dated in the 2nd third of the 16th century, representing a renaissance type of yeoman house. Basement-type double-storey building of rectangular layout was built in the 16th century with single habitation premises on each floor. Further rooms were built up thereto in the 2nd half of the 17th century and the object acquired the form of a castle. A hall and three living rooms were built on each floor and the floors were connected with a staircase built between two halls.

KAŠTIEĽ V OŠČADNICI

Kaštieľ nechal postaviť po roku 1910 gróf Ballestrem a následne pri ňom zriadil lešopark s rozlohou približne dvoch hektárov. Budova kaštieľa prešla viacerými stavebnými úpravami. Objekt je ojedinelým reprezentantom tohto druhu architektúry v prostredí horných Kysúc. Od roku 1981 je sídlom Kysuckej galérie.

KASZTEL W OSZCZADNICY (OŠČADNICA)

Kasztel został zbudowany po 1910 roku, z polecenia hrabiego Ballestra, który następnie założył park leśny o powierzchni około dwóch hektarów. Budynek kasztelu został kilkakrotnie poddany przebudowie. Obiekt jest unikalnym przykładem tego rodzaju architektury na terenie górnych Kysuc. Od 1981 roku jest siedzibą Galerii Kysuckiej.

CASTLE AT OŠČADNICA

The count Ballestrem had the castle built after 1910 with subsequently planted forest park next to it of the area approx. 2 hectares. The castle building passed a few modifications. It is a unique representative of this architectonic type in the area of upper Kysuce region. The Kysuce Gallery has been located in the building since 1981.





HISTORICKÁ LESNÁ ÚVRAŤOVÁ ŽELEZNICA

Historická lesná úvratová železnica, expozícia Kysuckého múzea v Čadci, tvorí organickú súčasť Múzea kysuckej dediny v Novej Bystrici - Vychylovke.

Je zachovanou a funkčne obnovenou časťou bývalej Kysucko-oravskej lesnej železnice, ktorá vznikla v roku 1926 spojením lesných železníc vybudovaných v roku 1915-1918, kysuckej - z Oščadnice do Chmúry (Nová Bystrica, časť Vychylovka) a oravskej - z Lokce do Erdútka (terajšej Oravskej Lesnej).

HISTORYCZNA LEŚNA KOLEJ PĘTLÓWA

Historyczna leśna kolej pętłowa, wystawa. Muzeum Kysuckiego w Czadcy (Čadca), stanowi nierozdzielny element Muzeum Wsi Kysuckiej w Nowej Bystrzycy - Wychyłowce (Nová Bystrica - Vychylovka).

Jest to zachowany i odrestaurowany fragment dawnej dawnej Kysucko-Orawskiej Kolei Leśnej, która powstała w 1926 roku poprzez połączenie kolei leśnych wybudowanych w latach 1915-1918, kysuckiej - z Oszczadnicy do Chmúry (Nowa Bystrzyca, część Wychyłowka) i orawskiej - z Lokcy do Erdutki (obecnie Orawska Leśna /Oravská Lesná).

HISTORICAL FOREST TURNING-BACK RAILROAD

Historical forest turning-back railroad within the exhibition of Kysuce Museum in Čadca, represents an integral part of the Kysuce Village Museum at Nová Bystrica - Vychylovka.

It is a well preserved and functionally restored part of former Kysuce-Orava forest railroad that resulted from merger of forest railroads in 1926, built during period of 1915-1918, namely the Kysuce railroad from Oščadnica to Chmúra (Nová Bystrica, part Vychylovka) and the Orava railroad from Lokce to Erdútka (current Oravská Lesná).

ORAVSKÁ LESNÁ ŽELEZNICA

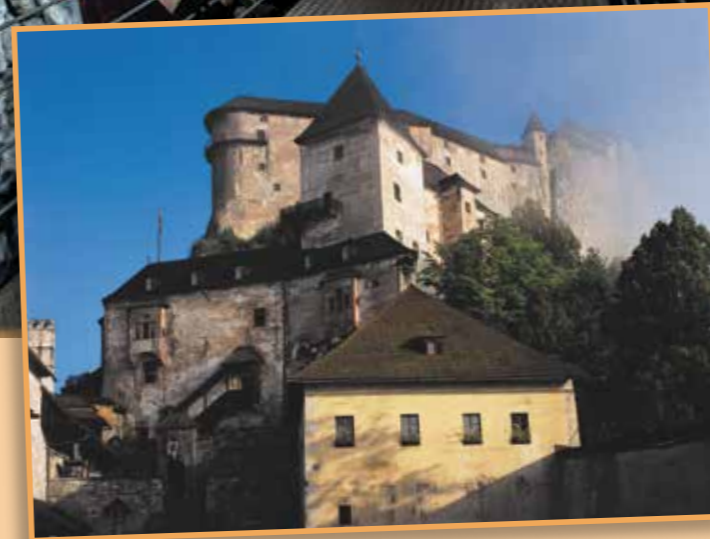
Oravská lesná železnica, expozícia Oravského múzea P. O. Hviezdoslava v Dolnom Kubíne je jednou z mála zachovaných úzkorozchodných úvratových železníc na svete a je unikátnou technickou pamiatkou. Turistické vlaky na Oravskej lesnej železnici odchádzajú na svoju vyhladkovú jazdu z údolnej stanice Tanečník. Súčasťou železnice sú expozície o živote lesnej dráhy v budove stanice Tanečník a goralska drevenica v stanici Sedlo Beskyd.

ORAWSKA KOLEJ LEŚNA

Orawska kolej leśna, wystawa w Muzeum Orawskiego im. P. O. Hwiezdoslava w Dolnym Kubinie, jest jedną z niewielu zachowanych wąskotorowych kolei pętlowych na świecie i tym samym stanowi unikalny zabytek techniczny. Na przejażdżkę połączoną ze zwiedzaniem pociągi turystyczne Orawskiej Kolei Leśnej wyjeżdżają ze stacji Tanečník (Tanečník) położonej w dolinie. Ekspozycję uzupełniają wystawy poświęcone historii leśnego toru znajdujące się w budynku stacji Tanečník oraz góralska chatka na stacji Przełęcz Beskid (Sedlo Beskyd).

ORAVA FOREST RAILROAD

The Orava Forest Railroad within the exhibition in the Orava Museum of P. O. Hviezdoslav in Dolný Kubín, is one of a few only preserved narrow-gauge turning-back railroads in the world, and a unique technical historical monument. Tourist trains drive along the Orava Forest Railroad, leaving the valley station Tanečník to a sightseeing drive. The railroad includes the exhibitions of the forest railroad history, situated in the building of the railroad station Tanečník, and in the Goral wooden house in the station Sedlo Beskyd.



ORAVSKÝ HRAD

Prvá písomná zmienka o Oravskom hrade pochádza z roku 1267, keď sa stal súčasťou kráľovského domínia. Súčasná podoba hradného komplexu vznikla postupným budovaním a prestavbami obranných, obytných a hospodárskych stavieb v priestore Dolného, Stredného a Horného hradu od 13. do začiatku 20. storočia. Katastrofou pre hrad bol ničivý požiar v roku 1800. Komplexnou opravou prešiel hrad v rokoch 1953 – 1968.

ZAMEK ORAWSKI

Pierwsza pisemna wzmianka o Zamku Orawskim pochodzi z 1267 roku, kiedy to stał się częścią posiadłości królewskich. Dzisiejszą postać kompleksu zamkowy uzyskał poprzez stopniową budowę i przebudowę zabudowań obronnych, mieszkalnych i gospodarczych w Dolnym, Środkowym i Górnym Zamku, które trwały od XIII do początku XX wieku. Niszczycielski pożar w 1800 roku okazał się dla zamku katastrofalny w skutkach. Zamek przeszedł kompletnym remontem w latach 1953 – 1968.

ORAVA CASTLE

The first written mention of the Orava Castle is dated in 1267 when it became a part of the Royal Dominion. Current shape of the castle complex resulted from gradual building and reconstructions of the defense, habitation and farm buildings in the area of Lower, Middle and Upper Castle within the 13th and 20th century. Destructive fire in 1800 represented a disastrous event for the castle that passed complex reconstruction during period of years 1953 – 1968.

Dramatické scenérie Oravského hradu, P. O. Hviezdoslava v Dolnom Kubíne, lákajú filmárov už takmer 100 rokov. Mediátéka je originálna expozícia, ktorá sa zameriava práve na jeho filmovú históriu a chce priblížiť vznik filmu a upútať na rozprávky a filmy, ktoré boli na hrade natočené.

Dramatyczna sceneria Zamku Orawskiego, P. O. Hwiezdoslava w Dolnym Kubinie już od niemal 100 lat przyciąga reżyserów filmowych. Mediатеka to oryginalna ekspozycja, poświęcona właśnie filmowej historii zamku, a jej celem jest przybliżenie turystom tematyki powstania filmu, jak również zwrócenie uwagi na bajki oraz filmy, które zostały nakręcone na zamku.

Dramatic scenery of the Orava Castle of P. O. Hviezdoslav in Dolný Kubín has been attracting film makers for almost 100 years. Media-theque is an original exhibition focused on the castle film history, presenting the history of film making, and the films and fairytales made at the castle.





DOM MARTINA KUKUČÍNA

Rodný dom slovenského realistického spisovateľa, dramatika a lekára Martina Kukučína (1860 – 1928) sa zachoval zásluhou rekonštrukcie v roku 1960. Oravské múzeum ho prevzalo do svojej správy v roku 1983. S hospodárskymi budovami tvorí uzavretý celok, ktorý svojím vnútorným i vonkajším vzhľadom sprítomňuje prostredie, v ktorom vyrástol významný slovenský prozaik. V roku 2010 pristúpilo Oravské múzeum k obnove areálu a expozície spolu s doplnením literárnej časti.

DOM MARTINA KUKUČÍNA

Dom rodiny slováckeho pisarza realistycznego, dramaturga i lekarza Martina Kukučína (1860 – 1928) zachował się dzięki renowacji w 1960 roku. W 1983 roku został włączony do administracji Muzeum Orawskiego. Z budynkami gospodarskimi tworzy zamkniętą całość, która swoim wewnętrznym i zewnętrznym wyglądem reprezentuje otoczenie, w którym wyrastał wybitny słowacki prozaik. W 2010 roku Muzeum Orawskie przystąpiło do odnowienia otoczenia oraz ekspozycji wraz z uzupełnieniem części literackiej.

MARTIN KUKUČÍN HOUSE

Birth house of the Slovak realistic writer, dramatist and doctor of medicine Martin Kukučín (1860 – 1928) was preserved thanks to reconstruction in 1960. It was taken under control by the Orava Museum in 1983. Together with the farmer buildings, its interior and exterior premises create an enclosed whole presenting the area where the significant Slovak prosaist grew up. In 2010, the Orava Museum started with the area and exhibition reconstruction, adding the literature premises thereto.

FLORINOV DOM

Dvojpodlažný farbiarsky dom bol vybudovaný v 18. stor. V rokoch 1953 – 1973 v ňom žil básnik, publicista, diplomat, aktívny spoluorganizátor Hviezdoslavovho Kubína Theo Herkeľ Florin (1908 – 1973). Od roku 1997 je v objekte prístupná jeho Pamätná izba s pôvodným zariadením a osobnými vecami básnika. Ostatné priestory domu slúžia Oravskému múzeu na kultúrne aktivity a na inštalovanie tematických výstav.

DOM FLORINA

Dwukondygnacyjny dom farbiarza został zbudowany w XVIII w. W latach 1953 – 1973 żył w nim poeta, dziennikarz, dyplomata, aktywny współorganizator Hwiezdoslawowego Kubína Theo Herkeľ Florin (1908 – 1973). Od 1997 roku w obiekcie udostępniona jest Izba Pamięci z oryginalnym wyposażeniem i rzeczami osobistymi poety. Pozostałe pomieszczenia domu Muzeum Orawskie wykorzystuje do działań kulturalnych i organizację wystaw tematycznych.

FLORIN'S HOUSE

Double-storey painting house was built in the 18th century. Theo Herkeľ Florin (1908 – 1973), a poet, publicist, diplomat, and active co-organizer of the Hviezdoslavov Kubín poetry contest had lived there within 1953 – 1973. His memorial room has been located therein since 1997 with the original furniture and personal belongings of the poet. The other premises of the house serve to the cultural activities and thematic exhibitions organization by the Orava Museum.





GOTICKÝ KOSTOL VŠETKÝCH SVÄTÝCH, LUDROVÄ

Vídecky kolonizačný kostolík v správe Liptovského múzea v Ružomberku postavili v poslednej tretine 13. storočia. Interiér kostola je cenným svedectvom stredovekej nástennej maľby. Na severnej stene pôvodnej lode sa nachádza figurálny triptych s postavami Panny Márie Ochrankyne, Krista Trpitela a sv. Jána Krstiteľa (resp. Krista Dobrého pastiera), vytvorený okolo roku 1400. Svätyniu kostola zdobí unikátny christologický cyklus, ktorý vznikol okolo roku 1420.

KOŚCIÓŁ GOTYCKI WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH, LUDROVA

Wiejski kościółek kolonialny, zarządzany przez Muzeum Liptowskie w Ružomberku, został zbudowany w drugiej połowie XIII wieku. Wnętrze kościoła jest cennym świadectwem średniowiecznego malarstwa ściennego. Na północnej ścianie pierwotnej nawy znajduje się tryptyk figuralny z postaciami Marii Panny Opiekunki, Chrystusa Dobrego Pasterza, stworzony około roku 1400. Świątynię kościoła dekoruje unikalny cykl chrystologiczny, który powstał około 1420 roku.

GOthic CHURCH OF ALL SAINTS AT LUDROVA

The rural colonization church in Ružomberok, controlled by the Liptov Museum, was built in the last third of the 13th century. The church interior represents a valuable testimony of the medieval wall painting. Figural triptych of the Patroness Virgin Mary, Martyr Jesus Christ and St. John Baptist (the Good Pastor Christ) is located on the north wall of the original church aisle and it was created around 1400 AD. The church temple is decorated with a unique Christological cycle created around 1420 AD.

HRAD LIKAVA

Najväčší a najvýznamnejší z troch kráľovských hradov na území Liptova. V prvej polovici 14. storočia ho nechal postaviť zvolenský župan magister rytier Donč. Hrad chránil dôležitú križovatku hlavných krajinských ciest.

V rokoch 1431 - 1434 bol významnou husitskou pevnosťou, v 14. - 17. storočí prekonal niekoľko obliehaní. Po dobytí hradu cisárskym vojskom v decembri 1670 sa opäť stal kráľovským majetkom. Počas posledného protihabsburského povstania ho v roku 1707 knieža František II. Rákoczi prikázal zbúrať. Architektúra hradu, ktorý je v správe Liptovského múzea v Ružomberku, je cenným svedectvom obdobia neskorej gotiky a renesancie, radí sa medzi najvyššie stavby svojho druhu na Slovensku.

ZAMEK LIKAWA (LIKAVA)

Największy i najważniejszy spośród trzech królewskich zamków na terytorium Liptowa. W pierwszej połowie XIV wieku został zbudowany z polecenia zwolleńskiego żupana i rycerza Doncza. Zamek strzegł ważnego skrzyżowania głównych szlaków.

W latach 1431 - 1434 był znaczącą twierdzą husycką, w XIV-XVII wieku przetrwał kilka oblężeń. Po zdobyciu zamku przez cesarskie wojsko, w grudniu 1670 powrócił do majątku królewskiego. W roku 1707, podczas ostatniego powstania przeciwko Habsburgom księżę Franciszek II Rákoczi nakazał go zburzyć. Architektura zamku, należącego do Muzeum Liptowskiego w Ružomberku, jest cennym świadectwem okresu późnego gotyku i renesansu, zalicza się do najwyższych budowli tego typu na terenie Słowacji.

LIKAVA CASTLE

It is the largest and most important one of three royal castles situated in the Liptov territory. Scholastic knight Donč, the Zvolen count had the castle built in the mid 14th century. The castle protected the important crossing of main regional roads. Within years 1431 - 1434, it was a significant Hussite fortress, sustaining a few sieges during period of the 14th - 17th century. Following the castle conquering in December 1670 by the imperial army, it again became a royal property. During the last anti-Habsburg uprising, count František II. Rákoczi ordered its demolition in 1707. Architecture of the castle controlled by the Liptov Museum in Ružomberok is a valuable testimony of the Late Gothic and Renaissance Era, and it is ranked among the highest buildings of the kind in Slovakia.



22 ROLNÍCKY DOM VLKOLÍNEC

Tradičný trojpristorový zrubový dvojdom s hospodárskymi stavbami v lokalite svetového kultúrneho dedičstva UNESCO, charakteristický pre horské oblasti stredného Slovenska. Expozícia dobového spôsobu života a bývania dolnoliptovskej roľníckej rodiny z prvej polovice 20. storočia. V humne objektu sa konajú príležitostné výstavy a tvorivé dielne, je tu umiestnená časť stálej expozície, venovaná tradičnému poľnohospodárstvu. Liptovské múzeum v Ružomberku v spolupráci s ďalšími partnermi organizuje v období letnej turistickej sezóny podujatia Festival pod Sidorovom (prezentácia folklórnych tradícií horských oblastí Slovenska a tradičnej pastierskej kultúry) a Podakovanie za úrody zeme (dožinkové slávnosti, ukážky ľudového stravovania, aktivity regionálneho poľnohospodárstva a záhradkárstva).

DOM ROLNICZY WLKOLINIEC (VLKOLÍNEC)

Tradycyjny, trójdzielny zrębowy dom bliźniaczy z zabudowaniami gospodarczymi, znajdujący się na Liście Światowego Dziejctwa Kulturalnego UNESCO, charakterystyczny dla krajobrazów górskich środkowej Słowacji. Ekspozycja przedstawia ówczesny sposób życia i mieszkania rodziny rolniczej z Dolnego Liptowa z pierwszej połowy XX wieku. W stodole należącej do obiektu odbywają się wystawy okolicznościowe i warsztaty twórcze, umieszczono tutaj część stálej ekspozycji, poświęconej tradycjnemu rolnictwu. Muzeum Liptowskie w Ružomberku, we współpracy z innymi partnerami, organizuje latem podczas sezonu turystycznego imprezy: Festiwal pod Sidorowem (prezentacja tradycji folklorystycznych górskich obszarów Słowacji oraz tradycyjnej kultury pasterskiej) i „Podziękowanie ziemi za żniwa” (uroczystości dożynkowe, pokazy potraw ludowych, działalność regionalnego rolnictwa i ogrodnictwa).

FARMER'S HOUSE AT VLKOLÍNEC

Traditional 3D frame semi-detached house with farmer's by-houses in the location of the world cultural heritage UNESCO, typical for mountain areas of the Central Slovakia. Exhibition of historical lifestyle of a farmer's family from the Lower Liptov region in the mid of the 20th century. Occasional exhibitions and creative workshops are organized in the building barn floor, as well as permanent exhibition located therein and dedicated to traditional farming. The Liptov Museum in Ružomberok used to organize the event Festival Under Sidorov during summer tourist season in cooperation with partners (presentation of folk traditions of the Slovak mountain regions and of traditional shepherd culture) and the event of gratitude for the harvest (Harvest Festival, demonstrations of folk cuisine, activities of regional farming and gardening).

KLOPAČKA A VÁŽNICA, EXPOZÍCIA BANÍCTVA, MAŠA – LIPTOVSKÝ HRÁDOK

Obidva objekty železiarskeho komplexu, postaveného v r. 1792, sú dokladom tradícií hornoliptovského baníctva a hutníctva, ktoré v aktívnej podobe pretrvalo až do 2. polovice 19. storočia. Hranolovitý korpus zvonice - klopačky s cibulovitou, tradičným šindľom pokrytou kopulou, má barokovo – klasicistickú fasádu s lizénovým rámovaním. Obdĺžnikovitý objekt vážnice s priestorom na prechod vozov naložených rudou a jej váženie si zachoval pôvodnú dispozíciu. V interiéri vážnice je situovaná expozícia dejín liptovského baníctva a hutníctva, vnútorné priestory klopačky zdobia reprodukované ilustrácie z diela J. Agricola. Maša spracovávala železnú rudu z Važca, Hýb, Nižnej Boce, Malužinej, Svätajánskej a Demänovskej doliny, Ďumbiera, Čierneho Váhu, Kráľovej Lehoty, Liptovského Hrádku a i.

DZWONNICA I WAŻELNIA, EKSPOZYCJA GÓRNICICTWA, HUTA MASZA – LIPTOWSKI GRÓDEK

Obidva budynki kompleksu huty železa, vybudovaného v 1792 r. są przykładem tradycji górno-liptowskiego górnictwa i hutnictwa, które w aktywnej formie przetrwały aż do drugiej połowy XIX wieku. Kanciasty korpus dzwonnicy, z cebulastą kopułą pokrytą tradycyjnym gontem, posiada barokowo – klasicystyczną fasadę z lizenową oprawą. Prostokątny budynek warzelni z miejscem dla przejeżdżających wozów załadowanych rudą i jej ważenie zachował swój pierwotny wygląd. We wnętrzu warzelni umieszczono ekspozycję o historii liptowskiego górnictwa i hutnictwa, wewnętrzne pomieszczenia dzwonnicy ozdobione są reprodukowanymi ilustracjami z dzieła J. Agricola. Masza przetwaczała rudę żelaza z Ważca (Važca), Hýb, Nižnej Boce, Malužinej, Svätajánskej oraz Demänovskej doliny, Ďumbiera, Czarnego Wagu (Čierneho Váhu), Kráľovskej Ligoty (Kráľovej Lehoty), Liptovského Gródka (Liptovského Hrádku) i innych.

CLAPPER AND WEIGHT STATION, MINING EXHIBITION, MAŠA – LIPTOVSKÝ HRÁDOK

Both objects of the ironwork complex built in 1792 document the traditions of the Upper Nitra region mining and metallurgy industry that had been active until the 2nd half of the 19th century. Prismatic bell house body – clapper with onion-shaped dome covered by shingle roofing has a baroque – classicistic facade with piedroit framing. Rectangular weighting house with the area for railroad trains passing, loaded with the ore, has the original layout. There is an exhibition of mining and metallurgy history in Liptov situated in the Weight Room premises; interior premises of the clapper Room are decorated with J. Agricola reproductions. Maša was processing iron ore from Važec, Hybe, Nižná Boca, Malužiná, Svätajánska and Demänovská dolina valley, Ďumbier, Čierny Váh, Kráľova Lehota, Liptovský Hrádok, etc..



24 ADMINISTRATÍVNA BUDOVA SOĽNÉHO URÁDU, NARODOPISNÉ MUZEUM LIPTOVSKÝ HRÁDOK

Expozície múzea sú situované v historickom objekte, ktorý bol na prelome 18. a 19. storočia aj sídlom prefekta likavsko - hrádockého komorského panstva. Návštevníkom približujú toto významné obdobie existencie Liptovského Hrádku spojené s uhorskou komorou, hospodárskym rozmachom a osobnosťami tunajších prefektov; dejiny regionálneho obchodu so soľou; vývoj modrotlačiarkeho remesla na Liptove v jeho cechovo organizovanej i individuálnej forme. Výnimočnou je galéria slovenskej a liptovskej paličkovanej čipky s unikátnym spájaným pásom dlhým viac ako 50 m, ktorý predstavuje slovenský rekord, a špecializovaná expozícia pastierskej kultúry, ktorá má nadregionálny charakter a jej cieľom je prezentácia hmotnej i duchovnej kultúry, spojenej s tradičnými formami chovu oviec.

BUDYNEK ADMINISTRACYJNY URZĘDU SOĽNEGO, MUZEUM ETNOGRAFICZNE W LIPTOWSKIM GRÓDKU

Ekspozycje muzeum znajdują się w obiekcie historycznym, który na przełomie XVIII i XIX wieku był również siedzibą prefekta likavsko - gródkowego hrabstwa. Przybliżają zwiedzającym ten istotny okres istnienia Liptowskiego Gródka związany z Węgierką Izabą, ożywieniem gospodarczym oraz osobowościami miejscowych prefektów; historia regionalnego handlu sołą; rozwój rzemiosła tkaniny drukowanej na Liptowie w jego indywidualnej postaci i w organizowanych cechach. Wyjątkowa jest Galeria słowackiej i liptowskiej koronki klockowej z unikalnym łączonym pasem o długości powyżej 50 m, który wyznacza słowacki rekord oraz specjalistyczna wystawa kultury pasterskiej o charakterze ponadregionalnym, której celem jest prezentacja materialnej i duchowej kultury, związanej z tradycyjnymi formami hodowli owiec.

ADMINISTRATIVE BUILDING OF SALT OFFICE ETHNOGRAPHIC MUSEUM AT LIPTOVSK HRÁDOK

The museum exhibitions are situated in the historical object that served as a residence of the Likava - Hrádok chamber lordship prefect in the turn of the 18th and 19th century. They present this significant period of the Liptovský Hrádok existence to the visitors, associated with the Hungarian Chamber, economic boom and personalities of the local prefects; the history of regional salt trade; development of blue-print handcraft at Liptov in its individual form and as guild-organized. The gallery of Slovak and Liptov braided lace is a unique exhibition, presenting a unique, more than 50 m long braided lace strip that is a Slovak record, and a special exhibition of shepherd's culture of multiregional nature aimed at presenting the material and spiritual culture associated with traditional forms of sheep breeding.

BANÍCKY DOM VYŠNÁ BOCA

Expozícia tradičného spôsobu života a bývania banickej rodiny v dome s vybavením interiéru, v ktorom sa miešali prvky mestského a rustikálneho životného štýlu. Kachľové pece, meštiansky nábytok a bytový textil a obrazy dopĺňal ľudový riad, drevené police a iné prvky typické pre interiér ľudového dedinského domu. Dom má päťpriestorovú dispozíciu: pitvor, prednú izbu, dve komory a zadnú izbu, ktorá v minulosti slúžila na spávanie a denný život a kde je dnes expozícia z dejín baníctva v okolí Vyšnej Boce. Zariadenie objektu je autentické, na muzeálne a expozičné účely ho daroval posledný majiteľ domu, Daniel Böhmer. V hospodárskom objekte - stajni je expozícia chovu dobytká, oviec a lúčneho hospodárenia, ktoré sa v Bocianskej doline vyznačovali osobitými znakmi.

DOM GÓRNICZY VYŠNÁ BOCA

Wystawa tradycyjnego sposobu życia i mieszkania rodziny górniczej w domu z wyposażonym wnętrzem, w którym mieszały się elementy miejskiego i rustykalnego stylu życia. Piece kachlowe, mieszczńskie meble oraz tekstylia domowe i obrazy uzupełniały ludowe naczynia kuchenne, półki drewniane i inne elementy typowe dla wnętrza ludowego, wiejskiego domu. Dom ma pięć pomieszczeń: przedpokój, pokój przedni, dwie spiżarnie i tylny pokój, który w przeszłości służył jako sypialnia i pokój dzienny, a w którym znajduje się wystawa o historii górnictwa w okolicy Wyšnej Boce. Wyposażenie obiektu jest autentyczne, przekazane od ostatniego właściciela domu, Daniela Böhmera, dla celów muzealnych i wystawowych. W obiekcie gospodarczym - stajni, znajduje się ekspozycja hodowli bydła, owiec oraz gospodarki łąkowej, która w dolinie Bocianskiej wyznaczała się charakterystycznymi cechami.

MINING HOUSE AT VYŠNÁ BOCA

Exhibition of traditional living and housing style of a mining family in the house with equipped interior and mixed urban - rural lifestyle. Tiled stove, burgher's furniture and soft furnishings and paintings were completed by folk kitchenware, wooden shelves, and other typical elements of a folk rural house. The house has five compartments: the hall, front room, two chambers and rear room that served for sleeping and day life in the past, and where the exhibition of the mining history in the Vyšná Boca surroundings is situated currently. The object furniture is original, donated to the museum by Daniel Böhmer, the last house owner, for museum and exhibition purposes. Exhibition of livestock, sheep breeding, and meadow farming is situated in the farmer's object - barn, with attributes typical for the Boca valley.



ORAVSKÁ GALÉRIA – ŽUPNÝ DOM

V Župnom dome v Dolnom Kubíne sa nachádza administratívne a výstavné centrum Oravskej galérie. Zbierkovým fondom v počte viac ako 8 500 kusov výtvarných diel patrí medzi najvýznamnejšie verejné galerijné inštitúcie na Slovensku. Popri krátkodobých výstavách v štyroch výstavných priestoroch si môžete pozrieť 5. stálych expozícií umenia 14. až 21. storočia. Jedna časť akvizičnej činnosti je orientovaná na slovenské ľudové a insitné umenie a druhá časť na celú šírku výtvarného umenia 14. - 19. storočia (stredoveká tabuľová maľba a plastika, barokové umenie, ikony) a profesionálne umenie 20. a 21. storočia.

Oravská galéria v Dolnom Kubíne získala ocenenie Galéria roka 2015.

GALERIA ORAWSKA – DOM ŻUPNY

W Żupnym Domie w Dolnym Kubinie znajduje się administracyjne i wystawowe centrum Galerii Orawskiej. Kolekcja ponad 8 500 dzieł sztuki jest jedną z najważniejszych publicznych instytucji galeryjnych na Słowacji. W czterech salach wystawowych oprócz wystaw krótkoterminowych można zobaczyć 5 stałych ekspozycji sztuki z okresu od XIV do XXI wieku. Jedna część czynności akwizycyjnej skupia się na słowackiej ludowej i naiwnej sztuce, a druga część obejmuje całą paletę sztuk pięknych XIV – XIX wieku (średniowieczne malarstwo tablicowe i rzeźbę, sztukę barokową, ikony) i sztukę profesjonalną XX i XXI wieku.

Galeria Orawska w Dolnym Kubinie otrzymała nagrodę „Galeria roku 2015“.

THE ORAVA GALLERY – DISTRICT HOUSE

The Orava Gallery administration and exhibition center is located in the District House in Dolný Kubín. With its fund of collections totaling in more than 8,500 paintings, it ranks among the most important public gallery institutions in Slovakia. Along with short-term exhibitions situated in four exhibition premises, you can visit 5 permanent exhibitions of the arts from the period of the 14th – 21st century. A part of the acquisition activity is focused on the Slovak folk and in-situ arts, while the other part covers the entire painting art of the 14th- 19th century (medieval table painting and plastic sculptures, baroque arts, icons) and professional art of the 20th and 21st century.

The Orava Gallery in Dolný Kubín was awarded with the Gallery 2015 Prize.

GALÉRIA MÁRIE MEDVECKEJ

- stála expozícia z diela maliarky je inštalovaná v klasicistickej kúrii z 19. storočia v Tvrdošíne od roku 1979. Vystavené diela zo zbierok Oravskej galérie v Dolnom Kubíne poskytujú obraz o vývojových etapách a žánrových okruhoch celoživotnej tvorby Márie Medveckej (1914 - 1987) - maliarky, ktorá spojila svoj život a dielo s rázovitým regiónom Slovenska - Oravou.

GALERIA MARIII MEDVECKIEJ

- stała wystawa z dziełami malarki od 1979 roku znajduje się w XIX-wiecznym klasycystycznym dworku w Twardoszynie (Tvrdošín). Wystawione prace ze zbiorów Galerii Orawskiej w Dolnym Kubinie przedstawiają etapy rozwoju i kręgów gatunkowych twórczości całego życia Marii Medveckiej (1914 - 1987) - malarki, która swoje życie i pracę połączyła z Orawą - charakterystycznym regionem Słowacji.

GALLERY OF MÁRIA MEDVECKÁ

- permanent exhibition of the painter's work has been installed in Tvrdošín in the classicistic mansion dated in the 19th century since 1979. Presented work from the Orava Gallery collection in Dolný Kubín offer a picture of the development stages and genre areas of the lifelong work of Mária Medvecká (1914 - 1987) - the painter who dedicated her life and work to the distinctive region of Slovakia - Orava.



SLANICKÝ OSTROV UMENIA – KOSTOL SLANICA

V krásnej prírodnej scenérii Slanického ostrova umenia uprostred Oravskej priehrady sú lokalizované stále expozície tradičného ľudového umenia zo zbierok Oravskej galérie v Dolnom Kubíne, ktorá zároveň prevádzkuje vlastnú loď OG SLANICA na prepravu návštevníkov do expozícií.

V interiéri barokovo-klasicistického kostola je expozícia „Slovenská tradičná ľudová plastika a maľba“ a v exteriéri ostrova lapidárium „Oravskej kamenárskej tvorby 18. a 19. storočia“.

V bývalej hrobke je zriadená expozícia histórie zatopených obcí a budovania Oravskej priehrady.

SLANICKA WYSPA SZTUKI – KOŚCIÓŁ SLANICA

W przepięknej naturalnej scenerii Slanickiej Wypsy Sztuki, w okolicy orawskiej zapory umieszczone są stale ekspozycje tradycyjnej sztuki ludowej ze zbiorów Galerii Orawskiej w Dolnym Kubinie, która jednocześnie w celu transportu odwiedzających na ekspozycję udostępnia im swój statek OG SLANICA.

We wnętrzu barokowo-klasycystycznego kościoła znajduje się wystawa „Tradycyjne ludowe malarstwo i rzeźba Słowacji“, a na otwartej przestrzeni wyspy lapidarium „Orawskiej twórczości kamieniarzy XVIII i XIX wieku“.

W dawnym grobowcu zorganizowano wystawę poświęconą historii zatopionych wsi oraz budowie zapory orawskiej.

SLANICA ISLAND OF ARTS – CHURCH SLANICA

Permanent exhibitions of traditional folk art from the collections of the Orava Gallery in Dolný Kubín are situated in the marvelous natural scenery of the Slanica Island of Arts amidst the Orava dam that also operates its own ship OG SLANICA carrying the visitors to the exhibitions.

The exhibition „The Slovak Traditional Folk Plastic and Painting Arts“ is situated in the interiors of the baroque – classicistic church, and the lapidary of the „Orava stonework of the 18th and 19th century“ is situated in the exterior area. Exhibition of the history of the flooded villages and the Orava dam building is installed in former tomb.



Expozície tradičného ľudového umenia dokumentujú tvorbu ľudových maliarov, rezbárov a kamenárov, ktorí bez školenia, len podľa odpozorovaných predlôh z bežného života, zanechali po celom území Slovenska doklady o svojom prirodzenom talente a umeleckých schopnostiach.

Ekspozycje przedstawiające tradycyjną sztukę ludową dokumentują twórczość ludowych malarzy, rzeźbiarzy i kamieniarzy, którzy bez przygotowania, jedynie na podstawie wzorców zaczerpniętych z życia codziennego, pozostawili na obszarze całej Słowacji dowody swoich wrodzonych talentów i zdolności artystycznych.

Exhibitions of traditional folk arts document the work of amateur folk painters, wood carvers and stone-cutters that left the footprints of their natural talent and art works in the whole territory of Slovakia, referring to common life patterns and observations.



AHOJ!

